

Bidding Farewell to Ramadan	إوداع لشهر رمضان
A‘ūdhu billāhi min ash-shayṭāni ‘r-raġīm Bismillāhi ‘r-Raḥmāni ‘r-Raḥīm	أعوذ بالله من الشيطان الرجيم بسم الله الرحمن الرحيم
I seek refuge in God from the accursed Satan In the name of God the Merciful the Beneficent	
Al-wadā‘a al-wadā‘a yā shahra Ramaḍān	إوداع إوداع يا شهرَ رَمَضَانَ
Farewell, farewell, O month of Ramaḍān	
Al-wadā‘a al-wadā‘a yā shahra ‘l-Qur‘ān	إوداع إوداع يا شهرَ الْقُرْآنِ
Farewell, farewell, O month of the Qur‘ān	
Al-wadā‘a al-wadā‘a yā shahra ‘n-nūr	إوداع إوداع يا شهرَ النور
Farewell, farewell, O month of light	
Al-wadā‘a al-wadā‘a yā shahra ‘l-ijtimā‘a	إوداع إوداع يا شهرَ الإِجْتِمَاعِ
Farewell, farewell, O month of gathering	
Al-wadā‘a al-wadā‘a yā shahra ‘l-fuqarā‘	إوداع إوداع يا شهرَ الْفُقَرَاءِ
Farewell, farewell, O month of the destitute	
Al-wadā‘a al-wadā‘a yā shahra ‘t-tawbati wa ‘r-rujū‘	مرحباً أهلاً وسهلاً يا شهرَ التَّوْبَةِ والرُّجُوعِ
Farewell, farewell, O month of repentance and return	
Al-wadā‘a al-wadā‘a yā shahra ‘d-du‘ā‘i wa ‘l-wuqūf	إوداع إوداع يا شهرَ الدُّعَاءِ وَ الْوُقُوفِ
Farewell, farewell, O month of invocation and standing in supplication	
Al-wadā‘a al-wadā‘a yā shahra ‘l-fuqarā‘ wa ‘d-ḍu‘afā	إوداع إوداع يا شهرَ الْفُقَرَاءِ وَالضُّعْفَاءِ
Farewell, farewell, O month of the poor and the weak	
Al-wadā‘a al-wadā‘a yā shahra ‘l-iḥsān	إوداع إوداع يا شهرَ الإِحْسَانِ
Farewell, farewell, O month of doing one's best	
Al-wadā‘a al-wadā‘a yā shahra ‘l-‘uṣāt	إوداع إوداع يا شهرَ الْعِصَاةِ
Farewell, farewell, O month of the sinners	
Al-wadā‘a al-wadā‘a yā shahra ‘l-fawzi wa ‘l-falāḥ	إوداع إوداع يا شهرَ الْفَوْزِ الْفَالِحِ

Farewell, farewell, O month of victory and success	
Al-wadā'a al-wadā'a yā shahra 'l-munājāti wa 't-tasbīh	إوداع إوداع يا شهر المناجاة والتسبيح
Farewell, farewell, O month of intimate discourse and glorification	
Al-wadā'a al-wadā'a yā shahra 'd-d'awati wa 'l-irshād	إوداع إوداع يا شهر الدعوة والإرشاد
Farewell, farewell, O month of the call and the guidance	
Al-wadā'a al-wadā'a yā shahra 't-tarāwīhi wa 'l-qiyām	إوداع إوداع يا شهر التراويح والقيام
Farewell, farewell, O month of tarāwīh prayers and night vigil	
Al-wadā'a al-wadā'a yā shahra 'l-maṣābīḥa wa 'l-qanādīl	إوداع إوداع يا شهر المصباح والقناديل
Farewell, farewell, O month of lanterns and lights	
Al-wadā'a al-wadā'a yā shahra 'l-khazā'ini wa 'l-kunūz	إوداع إوداع يا شهر الخزانة والكؤن
Farewell, farewell, O month of coffers and treasures	
Al-wadā'a al-wadā'a yā shahra 'l-malā'ikati wa 's-salām	إوداع إوداع يا شهر الملائكة والسلام
Farewell, farewell, to You, O month of the angels and safety	
Al-wadā'a al-wadā'a yā shahra 'l-ifṭāri wa 's-suḥūr	إوداع إوداع يا شهر الإفطار والسحور
Farewell, farewell, O month of fast-breaking and the pre-dawn meal	
Al-wadā'a al-wadā'a yā shahra 'l-muthīrati wa 'l-aṣabb	إوداع إوداع يا شهر المثيرة والأصب
Farewell, farewell, O month of tilling and of deafness to sin	
Al-wadā'a al-wadā'a yā shahra 'ḍ-ḍu'afā	إوداع إوداع يا شهر الضعفاء
Farewell, farewell, O month of the weak	
Al-wadā'a al-wadā'a yā shahra 'l-ajri wa 'l-jazā	إوداع إوداع يا شهر الأجر والجزاء
Farewell, farewell, O month of repayment and reward	
Al-wadā'a al-wadā'a yā shahra 'ṣ-ṣabri wa 'ṣ-ṣiyām	إوداع إوداع يا شهر الصبر والصيام

Farewell, farewell, O month of patience and the fast	
Al-wadā'a al-wadā'a yā shahra 's-sa'ādah	إِودَاعِ إِودَاعِ يَا شَهْرَ السَّعَادَةِ
Farewell, farewell, O month of felicity	
Al-wadā'a al-wadā'a yā shahra 'l-miftāḥ	إِودَاعِ إِودَاعِ يَا شَهْرَ الْمِفْتَاحِ
Farewell, farewell, O month of the key	
Al-wadā'a al-wadā'a yā shahra 'l-waṣli wa 'l-wiṣāl	إِودَاعِ إِودَاعِ يَا شَهْرَ الْوَصْلِ وَالْوَصَالِ
Farewell, farewell, O month of union and reunion	
Al-wadā'a al-wadā'a yā shahra 'l-wadādi wa 'l- muḥabbah	إِودَاعِ إِودَاعِ يَا شَهْرَ الْوِدَادِ وَالْمَحَبَّةِ
Farewell, farewell, O month of friendship and love	
Al-wadā'a al-wadā'a yā Sayyid ash-Shuhūr	إِودَاعِ إِودَاعِ يَا سَيِّدَ الشُّهُورِ
Farewell, farewell, O master of all months.	
Lam n'arif qadraka wa 'lam naḥfaz ḥurmatāka, yā shahra 'l-ghufrān. Fa arḍa 'annā, wa lā tashkū minnā ila 'r-Raḥmān Wa kun shāhidan lanā bi- faḍli wa 'l-iḥsān.	لَمْ نَعْرِفْ قَدْرَكَ وَلَمْ نَحْفَظْ حُرْمَتَكَ يَا شَهْرَ الْغُفْرَانِ، فَارْضَ عَنَّا، وَلَا تَشْكُو مِنَّا إِلَى الرَّحْمَنِ وَكُنْ شَاهِدًا لَنَا بِالْفَضْلِ وَالْإِحْسَانِ
We have not treated you according to your immense price nor truly sanctified you, O month of forgiveness, but be pleased with us nevertheless and do not blame us before The Merciful, and testify for us with grace and goodness!	